

## CHANGEMENT DE LA CASSETTE

- Pour retirer une cassette usagée**
1. Arrêter la pompe.
  2. Fermer tous les clamps de la tubulure.
  3. Déconnecter la tubulure du patient.
  4. Utiliser une pièce de monnaie pour débloquer la cassette usagée.
  5. Retirer et jeter la cassette usagée.
- Pour mettre en place une nouvelle cassette**
1. Fermer tous les clamps de la tubulure.
  2. Insérer les crochets de la nouvelle cassette sur les charnières de la pompe.
  3. Placer la pompe avec la cassette sur une surface ferme et appuyer sur le dessus de la pompe pour que la cassette soit bien calée contre elle.
  4. Insérer une pièce de monnaie dans le bouton de blocage, enfoncer et tourner jusqu'à ce que le repère du bouton soit aligné avec la flèche sur le côté de la pompe.
  5. Tourner délicatement et tirer sur la cassette pour s'assurer qu'elle est bien fixée.
  6. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ pour rétablir le volume résiduel au volume de départ, si nécessaire.
  7. Si le détecteur d'air est utilisé, former une petite boucle avec la tubulure sous le détecteur et la maintenir avec le pouce. Placer la tubulure par-dessus l'encoche du détecteur d'air et la passer sous la patte. Pour mettre la tubulure dans l'encoche, tirer légèrement sur la tubulure jusqu'à ce qu'elle se trouve sous les renforcements et bien à plat dans l'encoche.

### AVERTISSEMENT :

Fixer la cassette correctement. Une cassette mal fixée risque de provoquer une perfusion incontrôlée par gravité de la solution médicamenteuse depuis le réservoir ou un reflux sanguin, pouvant entraîner de sérieuses complications pour le patient, voire son décès. Il est impératif d'utiliser une tubulure de rallonge CADD® à valve anti-siphon ou un réservoir de transfert CADD® à valve anti-siphon intégrée ou complémentaire, pour éviter une perfusion par gravité incontrôlée résultant d'un réservoir mal attaché.

## ALARMES ET DEPANNAGE

<b>La pompe CADD-Legacy® 1 signale, à l'aide d'alarmes sonores et de messages affichés sur l'écran, la présence d'une condition nécessitant l'attention du personnel médical.</b>	
<b>Vol Rés Bas</b>	Le niveau de liquide dans le réservoir est bas. Préparer l'installation d'un nouveau réservoir.
<b>Volume résiduel Vide</b>	Le volume dans le réservoir est à 0,0 ml. Appuyer sur la touche SUIVANT ou ARRÊT/MARCHE pour arrêter l'alarme. Installer un nouveau réservoir si nécessaire.
<b>Pile faible</b>	Les piles sont faiblement chargées, mais la pompe peut encore fonctionner. Remplacer les piles dès que possible.
<b>Pile déchargée</b>	Les piles sont déchargées et ne peuvent plus faire fonctionner la pompe ; installer des piles neuves immédiatement.
<b>Pile retirée Ne marche pas</b>	Soit les piles ont été retirées pendant le fonctionnement de la pompe avec adaptateur secteur, soit l'opérateur a essayé de démarrer la pompe alors que les piles étaient déchargées. Installer des piles neuves.
<b>Haute pression</b>	La haute pression est causée par une obstruction dans le circuit des fluides entre la pompe et le patient. Éliminer l'obstruction pour reprendre le fonctionnement. Ou appuyer sur la touche ARRÊT/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter la pompe et l'alarme pendant 2 minutes, puis éliminer l'obstruction et remettre la pompe en marche.
<b>Occlusion en amont</b>	Le fluide ne circule pas entre le réservoir et la pompe. Vérifier la présence de coudure ou de bulles d'air dans la tubulure entre le réservoir et la pompe. Éliminer l'obstruction pour reprendre le fonctionnement. Ou appuyer sur la touche ARRÊT/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter la pompe et l'alarme pendant 2 minutes, puis éliminer l'obstruction et remettre la pompe en marche.
<b>Air détecté</b>	De l'air se trouve dans le circuit des fluides. Appuyer sur la touche SUIVANT ou ARRÊT/MARCHE pour arrêter l'alarme. Vérifier que la tubulure est correctement enfilée dans le détecteur d'air. Si le circuit des fluides contient des bulles d'air, fermer les clamps, débrancher le circuit du patient et purger le circuit.
<b>Arrêt</b>	Trois bips toutes les 5 minutes. La pompe est arrêtée. Mettre la pompe en marche si nécessaire.
<b>Valeur non sauvegardée</b>	Une valeur n'a pas été sauvegardée en appuyant sur la touche ENTRER/RAZ. Appuyer sur la touche SUIVANT pour reprendre la programmation.
<b>Erreur</b>	Une erreur s'est produite. Mettre la pompe hors service.
<b>Aucun message affiché</b>	Une alarme à deux tonalités retentit et aucun message n'est affiché. Soit les piles ont été retirées pendant le fonctionnement de la pompe, soit elles ont été retirées environ 15 secondes après l'arrêt de la pompe. Les piles doivent être remises en place. <b>IMPORTANT : Ne jamais retirer les piles tant que la pompe est en marche.</b>

## ALARMES ET DEPANNAGE (SUITE)

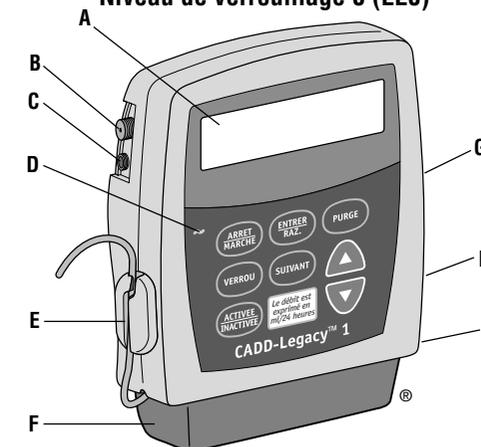
<b>Pas de Cassette, Clampez tubulure</b>	La cassette a été retirée. Clamper immédiatement la tubulure. Appuyer sur la touche ARRÊT/MARCHE ou SUIVANT pour arrêter l'alarme.
<b>Maintenance</b>	La maintenance prévue de la pompe doit être effectuée.

CADD-Legacy®

1

Pompe à perfusion  
Modèle 6400

Guide de consultation rapide pour médecins  
Niveau de verrouillage 0 (LLO)



- A** L'écran affiche les valeurs programmées et les messages  
**B** Prise pour adaptateur permettant le branchement d'un adaptateur secteur  
**C** Prise d'accessoires (pas utilisée actuellement)  
**D** Voyant lumineux indiquant la mise sous tension  
**E** Détecteur d'air  
**F** Cassette (partie du réservoir ou du réservoir de transfert qui se fixe à la pompe)  
**G** Encoche de fixation pour le support à vis (à l'arrière de la pompe)  
**H** Compartiment à piles (à l'arrière de la pompe)  
**I** Le verrou de cassette fixe la cassette à la pompe (sur le côté de la pompe)

### CLAVIER

ARRÊT/MARCHE	Commence et arrête la perfusion
ENTRER/RAZ.	Entre ou efface la valeur affichée
PURGE	Remplit la tubulure de fluide
VERROU	Affiche ou modifie le niveau de verrouillage (niveau de sécurité)
SUIVANT	Fait passer à l'écran de programmation suivant
▲ ▼	Augmente ou diminue les valeurs affichées ou fait défiler les éléments du menu
ACTIVEE/ DESACTIVEE	Met la pompe sous tension ou hors tension (bas rendement)

Lire entièrement le Manuel de l'opérateur avant de faire fonctionner la pompe à perfusion ambulatoire CADD-Legacy®. Le non-respect des avertissements, mises en garde et instructions peut entraîner le décès du patient ou de sérieux traumatismes.

Deltec

Deltec, Inc.  
St Paul, MN 55112 USA  
www.deltec.com

CE

smiths

**AVERTISSEMENT :** Ce guide de consultation rapide est réservé aux médecins. Ne pas permettre aux patients d'avoir accès à ce guide car les informations qui y sont contenues leur permettraient d'avoir accès à toutes les fonctions de programmation et d'opération.

CADD, CADD-Legacy et la conception de la Réservoir Medication Cassette sont des marques déposées de Deltec, Inc.  
©2002 Deltec, Inc. Tous droits réservés. Imprimé aux Etats-Unis. 5/02 49734-02

SEQUENCE DE PROGRAMMATION/ CONFIGURATION	
<i>Les piles doivent être installées; la pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO.</i>	
<b>REMARQUE :</b> Le message « Valeur Non sauvegardée » sera affiché si une valeur s'affiche par défilement mais que la touche ENTRER/RAZ. n'est pas pressée. Appuyer sur la touche SUIVANT pour continuer la programmation.	
<b>AVERTISSEMENT :</b> En cas de chute ou de heurt accidentel de la pompe, vérifier que celle-ci n'est pas endommagée. Ne pas utiliser une pompe endommagée ou ne fonctionnant pas correctement.	
<b>Ecran principal</b>	Appuyer sur la touche SUIVANT.
<b>Entrée du volume résiduel</b>	1. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le volume résiduel souhaité. 2. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 3. Appuyer sur la touche SUIVANT.
<b>Entrée du débit continu en ml/24 hrs</b>	4. Appuyer sur  ou sur  pour sélectionner le débit continu en ml/24 heures souhaité. 5. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 6. Appuyer sur la touche SUIVANT. <b>Remarque :</b> le débit continu est programmé en ml à administrer dans le délai de 24 heures.
<b>Remise à zéro des millilitres reçus</b>	7. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour effacer la valeur « Reçus ». L'écran affichera 0.00. 8. Appuyer sur la touche SUIVANT.
<b>Vérification de l'état du détecteur d'air</b>	9. Vérifier si le réglage est correct. (Pour modifier le réglage, voir la section sur les fonctions Biomed.) 10. Appuyer sur la touche SUIVANT.
<b>Vérification de l'état du capteur en amont</b>	11. Vérifier si le réglage est correct. (Pour modifier le réglage, voir la section sur les fonctions Biomed.) 12. Appuyer sur la touche SUIVANT.
<b>Vérification de la programmation</b>	13. Appuyer sur la touche SUIVANT plusieurs fois pour passer en revue la programmation.

FONCTIONS DE LA POMPE	
<b>Modification du niveau de verrouillage</b>	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur la touche VERROU. 3. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le niveau de verrouillage souhaité apparaisse. 4. Appuyer sur la touche VERROU ou ENTRER/RAZ. 5. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le code du niveau de verrouillage s'affiche. 6. Appuyer sur la touche VERROU ou ENTRER/RAZ.
<b>Arrêt de la pompe</b>	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE jusqu'à ce que (---- - - - - -) apparaisse sur l'écran. 2. Relâcher la touche ARRET/MARCHE. Le mot « ARRET » apparaît sur l'écran dès que la pompe est arrêtée.
<b>Démarrage de la pompe</b>	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ARRET/MARCHE jusqu'à ce que (---- - - - - -) disparaisse de l'écran. 2. Relâcher la touche ARRET/MARCHE. Le mot « MARCHE » apparaît sur l'écran dès que la pompe est en marche.
<b>Purge du circuit des fluides</b>	<i>La pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO ou LL1.</i> <b>AVERTISSEMENT :</b> Ne pas purger le circuit des fluides si la tubulure est raccordée au patient car cela entraînerait la perfusion d'un excès de solution médicamenteuse ou un risque d'embolie gazeuse. 1. Appuyer sans relâcher sur la touche PURGE jusqu'à ce que le mot « PURGER » apparaisse sur l'écran, suivi de (---- - - - - -). 2. Relâcher la touche PURGE. 3. Appuyer sans relâcher sur la touche PURGE. Les mots « Purge en cours » apparaissent sur l'écran. Continuer la purge jusqu'à ce que le circuit des fluides soit débarrassé des bulles d'air. 4. Appuyer sur la touche SUIVANT pour revenir à l'écran principal.
<b>Rétablissement du volume résiduel au volume de départ</b>	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur la touche SUIVANT pour afficher l'écran Volume résiduel. 3. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour rétablir le volume à la valeur auparavant programmée.
<b>Mise de la pompe sous tension</b>	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ACTIVEE/DESACTIVEE jusqu'à ce que la pompe émette un bip sonore et se mette sous tension.
<b>Mise de la pompe hors tension</b>	1. Appuyer sans relâcher sur la touche ACTIVEE/DESACTIVEE jusqu'à ce que (**** ****) apparaisse sur l'écran. 2. Relâcher la touche ACTIVEE/DESACTIVEE. 3. Les données 'écran s'effacent et la pompe se met en basse pression.

FONCTIONS DE LA POMPE (SUITE)	
<b>Changement des piles</b>	1. Arrêter la pompe. 2. Appuyer sur le bouton fléché sur le couvercle du compartiment à piles et, en maintenant la pression, faire glisser le couvercle en position ouverte. Retirer et jeter les piles usagées. <b>IMPORTANT :</b> Ne jamais retirer les piles tant que la pompe est en marche. 3. Installer des piles neuves, en faisant correspondre les marques de polarité avec celles indiquées sur la pompe. Remettre le couvercle du compartiment en place et le fermer. 4. Mettre la pompe en marche. <b>AVERTISSEMENT :</b> Si un espace est visible entre le couvercle du compartiment à piles et le boîtier de la pompe, le couvercle n'est pas correctement fermé. Si le couvercle a du jeu ou se détache, les piles ne seront pas solidement fixées et une coupure d'alimentation ou l'arrêt de la perfusion pourraient survenir. <b>AVERTISSEMENT :</b> Ne pas utiliser de piles rechargeables au nickel cadmium (NiCad) ou de piles au nickel hydrure de métal (NiMH). Ne pas utiliser de piles carbone zinc (« longue durée »).
<b>FONCTIONS BIOMED Pour y accéder</b>	<b>La pompe doit être arrêtée et réglée sur LLO.</b> 1. Appuyer sur la touche VERROU. 2. Appuyer sur la touche VERROU ou ENTRER/RAZ. 3. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le code Biomed s'affiche. 4. Appuyer sur la touche VERROU ou ENTRER/RAZ. 5. Appuyer sur la touche SUIVANT pour faire défiler les réglages. 6. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « DETECTEUR D'AIR » s'affichent.
<b>Pour régler le détecteur d'air sur SENSIBILITE HTE, SENSIBILITE BAS. ou INACTIF</b>	7. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le réglage désiré s'affiche. 8. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 9. Appuyer sur la touche SUIVANT. <b>AVERTISSEMENT :</b> Lorsque le détecteur d'air est désactivé, la pompe n'est pas en mesure de détecter la présence d'air dans le circuit des fluides. Inspecter périodiquement ce circuit et en purger l'air pour éviter une embolie gazeuse.
<b>Pour ACTIVER/ DESACTIVER le capteur en amont</b>	10. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « CAPTEUR EN AMONT » s'affichent. 11. Appuyer sur  ou sur  jusqu'à ce que le réglage souhaité apparaisse. 12. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. 13. Appuyer sur la touche SUIVANT. <b>AVERTISSEMENT :</b> Lorsque le capteur d'occlusion en amont est désactivé, la pompe n'est pas en mesure de détecter une occlusion en amont (entre la pompe et le réservoir). Vérifier périodiquement le niveau de volume résiduel dans le réservoir et inspecter régulièrement le circuit des fluides pour détecter toute obstruction due à une soudure, un clamp fermé ou toute autre occlusion en amont. Une occlusion en amont peut causer l'interruption de la perfusion ou une réduction du débit de solution médicamenteuse.
<b>Pour quitter les fonctions Biomed</b>	14. Appuyer sur la touche SUIVANT jusqu'à ce que les mots « SUIVANT — Biomed, ENTRER pour menu » s'affichent. 15. Appuyer sur la touche ENTRER/RAZ. pour retourner à l'écran principal. Ou appuyer sur la touche SUIVANT pour continuer la boucle des réglages Biomed.

ECRANS DE PROGRAMMATION	
<b>Ecran principal</b>	Affiche l'état de la pompe (ARRET ou MARCHE)
<b>Volume résiduel</b>	Volume de fluide dans le réservoir
<b>Débit continu</b>	Débit continu de perfusion en ml/24 hrs
<b>Reçus</b>	Quantité totale de solution médicamenteuse administrée depuis la dernière remise à zéro
<b>Détecteur d'air (état seulement)</b>	Indique si le détecteur d'air est actif ou inactif, si son niveau de sensibilité est haut ou bas
<b>Capteur en amont (état seulement)</b>	Indique si le capteur est actif ou inactif